- PERSONAL FLOTATION DEVICE -- PERSÖNLICHES AUFTRIEBSMITTEL -- ÉQUIPMENT INDIVIDUAL DE FLOTABILLITÉ -- PERSOONLIJK DRIJFHULPMIDDEL -- PERSONLIG FLYTEENHET - - PERSONLIGT FLYTHJÄLPMEDEL -- PERSONLIGT FLYDEUDSTYR -- HENKILÖKOHTAINEN KELLUNTAVARUSTE -- GALLENGGIAMENTO PERSONALE --DISPOSITIVO DE FLOTACIÓN INDIVIDUAL -- EQUIPAMENTO INDIVIDUAL DE FLUTUAÇÃO --PERSÓNULEGUR FLOTBÚNAÐUR -- KİŞİSEL FLOTASYON CİHAZI -- ЛИЧЕН УРЕД ЗА ПЛОВЕЊЕ -- LIČNI UREĐAJ ZA PLUTANJE- - パーソナルフローテーションデバイス-- 개인용 부유 장치-

	A	B	C	D	E	F	G	H
GB	Standard application	Type	Automatically operating	Manually operated	Oral inflation only	Inherent Buoyancy	Intergrated Harness	Use with a harness: yes (√), no (x)
FR	Application standard	Type	Fonctionnement automatique	Manuel	Gonflage buccal seulement	Flottabilité inherente	Harnais intégré	Utilisation avec harnais: oui (√), non(x)
DE	Standard Anwendungsbereich	Typ	Automatisch	Manuell	Auftrieb aufblasbar	Auftrieb Feststoff	integrierter Auffanggurt	Benutzung mit Auffanggurt: ja (√), nein (x)
NL	Standaard gebruik	Type	Automatisch	Handmatig	Alleen met de mond opblazen	Inherent drijfvermogen	Geïntegreerd harnas	Gebruiken met harnas: ja (√), nee (x)
NO	Standard bruk	Type	Automatisk	Manuell	Kun for oppblåsning med munnen	Fast oppdriftsmiddel	Med integrerte seler	Bruk med seler: ja (√), nei (x)
SE	Standardbruk	Typ	Automatisk	Manuel	Kan endast blåsas upp med munnen	Inbyggd flytkapacitet	Inbyggd sele	Används med sele: ja (√), nej (x)
DK	Standard anvedelse	Typ	Automatisk fuktion	Manuelt betjent	Kun til manuel oppustning	Indbygget flydeevne	Integreret sele	Anvendes med sele: ja (√), nej (x)
FI	Tavanomainen käyttötarkoitus	Tyyppi	Automaattisesti toimivai	Käsikäyttöinen	Täyttäminen vain puhaltamalla	Kiineä kellunta-aine	Integroidut valjaat	Käytetään valjaiden kanssa: kyllä (√), ei (x)
IT	Applicazione standard	Tipo	Automatico	Manuale	Solo gonfiaggio orale	Spinta galleggiante intrinseca	Imbracatura incorporata	Uso con imbracatura: si (√), no (x)
ES	Applicacion estander	Tipo	Funcionamiento automático	Funcionamiento manual	Sólo para su inflado oral	Flotabilidad intrínseca	Arnés integrado	Uso con arnés: sí (√), no (x
PT	Aplição standard	Tipo	Funcionamento automático	Funcionamento manual	Apenas enchimento oral	Flutuabilidade inerente	Arnés integradol	Utilizar com arnés: sim (√), não (x)
IS	Hefðbundin notkun	Gerð	Sjálfvirkur búnaður	Handstýrt	Bara til að blása í með munni	Eðlislæg flotgeta	Innbyggð festibönd	Notað með festiböndum: já (√), nei (x)
TR	Standart uygulama	Tür	Otomatik işletim	Manuel işletim	Sadece ağızla şişirme	Doğal yüzerlik	Tümleşik kayışlar	Kayışla kullanılır: evet (√), hayır (x)
MK	Стандардна примена	Тип	Автоматско управување	Рачно управување	Само дување со уста	Инхерентна пловност	Интегриран појас	Да се користи со појас: да (√), не (x)
RS	Standardna primena	Vrsta	Automatsko upravljanje	Ručno upravljanje	Samo oralno napuhavanje	Inherentna plovnost	Intergrirana opema	Koristiti s opremom: da (√), ne (x)
JP	スタンダード用	タイプ	自動作動方式	手動作動方式	呼気吹き入れ専用	本体浮揚性	ハーネス付き	ハーネスを組み合わせた使用: 有(√)、無 (x) ライフジャケット
KR	일반용	종류	자동으로 작동	수동으로 작동	입으로만 공기 주입	자체 부력	통합된 하네스	하네스와 함께 사용: 예(√), 아니요 (x)

	A	B	C	D	E	F	G	H
EN ISO 12402-2	GB **Lifejacket** — Offshore, extreem conditions, special protective clothing, heavy equipment FR **Gilet de sauvetage** — Eaux large, conditions extrêmes, vêtements de protection spéciaux,équipement lourd DE **Rettungsweste** — Hochsee, extreme Bedingungen, besondere Schutzkleidung, schwere Ausrüstung NL **Reddingsvest** — In open zee, extreme omstandigheden, speciale beschermde kleding, zware uitrusting NO **Redningsvest** — Offshore, ekstreme forhold, verneklær, tungt utstyr SE **Räddningswäst** — Öppna vatten, extrema förhållanden, speciella skyddskläder, tung utrustning DK **Redningsvest** — Åbent hav, ekstreme forhold, speciel sikkerhedsbeklædning, tungt udstyr FI **Pelastusliivi** — Merelle ja avovesille, vaativiin olosuhteisiin, erityissuojavaatetus, raskas varustus IT **Guibbtto di salvataggio** — Mare aperto, condizioni estreme, indumenti di protezione speciali, equipaggiamento pesante ES **Chaleco salvavidas** — Alta mar, condiciones extremas, indumentaria protectora especial, equipamiento pesado. PT **Colete de salvação** — Alto-mar, condições extremas, roupa protectora especial, equipamento de elevada resistência IS **Björgunarvesti** — Á sjó, sérstakar aðstæður, sérstakur öryggisbúnaður, þungavinnuvélar TR **Can yeleği** — Açık deniz için, aşırı koşullar için, özel koruyucu giysi, ağır ekipman MK **Елек за спасување** — На брег, екстремни услови, специјална заштитна облека, тешка опрема RS **Pojas za spasavanje** — Na otvorenom moru, ekstremni uslovi, specijalna radna odeća, teška oprema. JP **ライフジャケット** — 沖合、極限状況、特殊保護用装備、重装備 KR **구명조끼** — 바다, 매우 극한 상황, 특수 보호의, 무거운 장비							
EN ISO 12402-3	GB Offshore, foul weather clothing. FR Eaux large, vêtements de gross temps. DE Hochsee, wetterfestes Ölzeug. NL Open water. Kleding voor slecht weer. NO Offshore, klær for bruk i ekstreme værforhold. SE Öppna vatten, kläder för ruskväder. DK Åbent hav, uvejrstøj. FI Merelle ja avovesille, huonon sään vaatetus. IT Mare aperto, indumenti per condizioni meteorologiche avverse. ES Alta mar, condiciones extremas, indumentaria protectora especial, equipamiento pesado. PT Alto-mar, roupa para mau tempo. IS Á sjó, óveðursfatnaður. TR Açık deniz için, kötü hava giysisi. MK На брег, облека за лоши премени услови. RS na obali, potpuna odeća za vemenske prilike. JP 沖合、悪天候用装備。KR 바다, 악천후용 의류.							
EN ISO 12402-4	GB Sheltered waters, light clothing. FR Eaux abritées, vêtements légers. DE Geschützte Gewässer, leichte Bekleidung NL Beschutte wateren, lichte kleding. NO Rolig vann, lette klær. SE Skyddade vatten, lätta kläder. DK Roligt vand, let beklædning. FI Sisävesille ja rannikoille, kevyt vaatetus. IT Acque riparate, indumenti leggeri. ES Alta mar, indumentaria de mal tiempo. PT Águas abrigadas, roupa leve. IS Afmörkuð hafsvæði, léttur fatnaður. TR Korunaklı sular için, hafif giysi. MK Затворени води, лесна облека. RS Zaklonjene vode, lagana odeća. JP 入り江内、軽装備。KR 비바람이 불지 않는 수역, 가벼운 의류.							
EN ISO 12402-5	GB **Buoyancy aid** FR **Aide de la flotabilité** DE **Schwimmhilfe** NL **Drijfhulpmiddel** NO **Flytevest** SE **Flytplagg** DK **Flydehjælp** FI **Kelluntaliivit** IT **Sussidio al galleggiamento** ES **Equipos auxiliares de flotación** PT **Auxiliar de flutuação** IS **Flothæfur fatnadurò eòa búnaòur** TR **Yüzerlik desteği** MK **Помагало за пловност** RS **Pomoć za plovnost** JP **フローティングベスト** KR **구명복** GB Swimmers only, sheltered waters, help at hand, limited protection against drowning, not a lifejacket. FR Uniquement pour les nageurs:eaux abritées, aide à proximité, protection limitée contre la noyade, ce n'est pas un gilet de sauvetage. DE Nur für Schwimmer, geschützte Gewässer, Hilfe in der Nähe, eingeschränkter Schutz gegen Ertrinken, keine Rettungsweste. NL Alleen voor zwemmers, beschutte wateren, hulp bij de hand. Geen reddingsvest. NO Kun svømmere i rolig vann hvor hjelp er tilstede. Gir begrenset beskyttelse mot drukning og er ikke en redningsvest. SE Endast för simmare, skyddade vatten, hjälp nära tillhands, begränsat skydd mot drunkning, ingen flytväst. DK Kun beregnet til svømmere, roligt vand, hjælp i nærheden, begrænset beskyttelse mod drukning, ikke redningsvest. FI Vain uimareille, sisävesille ja rannikoille, avun ollessa lähettyvillä, rajoitettu suojaus hukkumista vastaan, ei pelastusliivi. IT Solo per chi sa nuotare, in acque riparate, con aiuto nelle vicinanze, protezione limitata contro l'annegamento, non è un giubbotto di salvataggio. ES Aguas resguardadas, indumentaria ligera. PT Águas abrigadas, roupa leve. IS Afmörkuð hafsvæði, léttur fatnaður. TR Sadece yüzücüler için, korunaklı sular için, yakında yardım varken, boğulmaya karşı sınırlı koruma sağlar, can yeleği değildir. MK Само пливачи, затворени води, помош при рака, ограничена заштита од потопување, не е елек за спасување. RS Samo plivači, zaklonjene vode, pomoć pri ruci, ograničena zaštita od utapanja, nije prsluk za spasavanje. JP 水泳のできる者専用、入り江内、救助者が近くにいる場合、限定的な溺死防止、ライフジャケットではありません。. KR 수영자만, 비바람이 불지 않는 수역, 휴대용, 제한된 부력, 구명조끼 아님.						✓		X
EN ISO 12402-6	GB Special purpose device, all performance levels. FR Equipements à usages spéciaux. Tous niveaux de performance. DE Auftriebsmittel für besondere Einsatzzwecke, alle Leistungsstufen. NL Drijfhulpmiddel voor speciaal gebruik en voor alle niveaus. NO Oppdriftsmiddel for spesielt formål, til bruk på alle nivåer. SE Flythjälpmedel för särskilda ändamål, alla prestandanivåer. DK Specialudstyr, alle sikkerhedsniveauer. FI Varustus erikoistarkoituksiin, kaikki suorituskykytasot. IT Dispositivo speciale, tutti i livelli prestazionali. ES Dispositivo especializado, todos los niveles de ejecución. PT Apenas nadadores, águas abrigadas, ajuda por perto, protecção limitada contra afogamento, não é um colete de salvamento. IS Bara fyrir sundfólk, afmörkuð hafsvæði, hjálp er skammt undan, tak mörkuð vernd gegn drukknun, ekki björgunarvesti. TR Özel amaçlı cihaz, tüm performans seviyeleri için. MK За посебна намена, сите нивоа на перформанси. RS Za posebnu namenu, sve izvedbene namene. JP 特殊目的デバイス、複数の性能レベルあり。KR 특수 목적용 장치, 다양한 성능 발휘.								

GB Lifejackets/Buoyancy aids only reduce the risk of drowning! They do not guarantee rescue.
FR Gillets de sauvetage/Aides à la flottabilite réduisent les risques de noyades! Ils ne donnent. Pas la garantie de survie.
DE Persönliche Auftriebsmittel verringern nur das Risiko des Ertrinkens! Keine Garantie zur Rettung.
NL Reddingsvesten/drijfhulpmiddelen maken alleen het risico van het verdrinken kleiner! Ze garanderen uw redding niet.
NO Redningsvester/flyteplagg reduserer kun faren for drukning. De gir ingen garanti for redning.
SE Flytvästar/flythjälpmedel minskar endast risken för drunkning och är inte någon garanti för räddning.
DK En redningsvest/flydevest kan kun reducere risikoen for at drukne, og giver ikke redningsgaranti.
FI Pelastusliivit/kellunta-apuvälineet vain vähentävät hukkumisriskiä, ne eivät takaa pelastumista.
IT I giubbotti di salvataggio/sussidi al galleggiamento servono solo per ridurre il rischio di annegamento, ma non garantiscono la sopravvivenza.
ES Los chalecos salvavidas/hidrostáticos únicamente reducen el riesgo de ahogamiento, no garantizan el rescate
PT Os coletes de salvação/as ajudas de flutuabilidade apenas reduzem os riscos de afogamento, não garantem o salvamento.
IS Flotvesti/flotbúnaður dregur aðeins úr líkum á drukknun en tryggir ekki björgun.
TR Can yelekleri/yüzerlik destekleri sadece boğulma riskini azaltır, kurtarılmayı garantilemez.
MK Елеците за спасување/помагалата за пловност само го намалуваат ризикот од потопување! Не гарантираат спасување.
RS Prsluk za spasavanje/Pomoć u plovnosti samo smanjuje rizik od utapljanja! Ne jamči spasavanje.
JP ライフジャケット/フローティングベストは溺死のリスクを削減する装備です。救助を保証するものではありません。
KR 구명조끼/구명복만 물에 빠질 위험을 감소시켜줍니다! 구조는 보장하지 않습니다.

Broekmeulen Licenties B.V.,
Heerewaardensestraat 30 6624KK, Heerewaarden, The Netherlands

- INDYWIDUALNE URZĄDZENIA WYPORNOŚCIOWE -- OSOBNÍ VZTLAKOVÉ PROSTŘEDKY -- OSOBNÉ ZÁCHRANNÉ PLÁVACIE ZARIADENIE -- OSEBNI PRIPOMOČEK ZA PLOVNOST - - ISIKLIKUD UJUVVAHENDI -- ZEMÉLYI LEBEGŐESZKÖZ -- ASMENINĖ PLAUKIMO PRIEMONĖ -- PERSONĪGAIS PELDĒŠANAS APRĪKOJUMS -- ЛИЧНО ПЛАВАТЕЛНО СПАСИТЕЛНО СРЕДСТВО - - ECHIPAMENT INDIVIDUAL AJUTĂTOR DE PLUTIRE -- ΑΤΟΜΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΠΙΠΛΕΥΣΗΣ -- OSOBNO SREDSTVO PROTIV POTONUĆA -- ІНДИВІДУАЛЬНИЙ ПЛАВАЮЧИЙ РЯТУВАЛЬНИЙ ЗАСІБ - - ЛИЧНОЕ ПЛАВАТЕЛЬНОЕ СРЕДСТВО -- 个人浮具 -- جليقه نجات -- سترة الطفو الشخصية -

	A	B	C	D	E	F	G	H
PL	Zastosowanie	Typ	Uaktywniana automatycznie	Uaktywniana ręcznie	Nadmuchiwana ustnie	Materiał wypornościowy	Wyposażona w uprząż	Do użytku z uprzężą: tak (√), nie (x)
CZ	Standardní použití	Typ	Automatické ovládání nafukování	Ruční ovládání nafukování	Pouze nafukování ústy	Vztlak zajištěný náplní z pevného materiálu	Popruhy jsou součástí zařízení	Používat s popruhy: ano (√) ne(x)
SK	Štandardná aplikácia	Typ	Automatická prevádzka	Manuálne ovládanie	Iba nafukovanie ústami	Prirodzene plávajúce	Integrovaný postroj	Použitie s postrojom: áno (√) nie (x)
SI	Standardna uporaba	Vrsta	Samodejno delovanje	Ročno upravljanje	Samo ustno napihovanje	Sila vzgona pripomočka	Vgrajen pas	Uporaba s pasom: da (√) ne (x)
EE	Tavapäraseks rakenduseks	Tüüp	Automaatselt toimiv	Käsitsi juhitav	Ainult suukaudne täispuhumine	Loomupärane ujuvus	Kinnitatud rakmed	Rakmetega kasutamine: jah (√) ei (x)
HU	Szabványos felhasználási mód	Típus	Automatikus működés12.	Kézi működtetés	Csak szájjal felfújható	Anyagában vízen úszó	Integrált heveder	Hevederrel használandó: igen (√) nem (x)
LT	Standartinis naudojimas	Tipas	Automatinis valdymas	Rankinis valdymas	Pripučiama tik burna	Natūralus plūduriavimas	Integruoti įrenginiai	Naudoti su įrenginiais: taip (√), ne (x)
LV	Standarta pielietojums	Tips	Darbojas automātiski	Manuāli vadāms	Piepūst tikai ar muti	Iestrādāta peldspēja	Iestrādāts drošības aprīkojums	Lietot ar drošības aprīkojumu: jā (√), nē (x)
BG	Стандартно приложение	Вид	Автоматично управление	Ръчно управление	Надуване – само с уста	Присъщо задържане на повърхността на водата	Включени ремъци	Използвайте с ремъци: да (√), не (x)
RO	Aplicație standard	Tip11	Funcționare automată	Funcționare manuală	Se umflă numai cu suflare orală	Plutire inerentă	Mecanism de transmisie integrat	A se folosi cu transmisie: da (√) nu (x)
GR	Τυπική εφαρμογή	Τύπος	Αυτόματη λειτουργία	Χειροκίνητη λειτουργία	Φούσκωμα με το στόμα μόνο	Εγγενής πλευστότητα	Ενσωματωμένος ιμάντας πρόσδεσης	Χρήση με ιμάντας πρόσδεσης: ναι (√) όχι (x)
HR	Standardna primjena	Vrsta	Automatski rad	Ručni rad	Može se napuhati samo ustima	Inherentni uzgon	Integrirani sigurnosni pojas	Koristiti sa sigurnosnim pojasom: da(√) ne (x)
UA	Стандартне застосування	Тип	Автоматичне використання	Ручне використання	Надувається тільки ротом	Притаманна плавучість	Ремені в комплекті	Користування з ременями: так (√) ні (x)
RU	Стандартные области применения	Тип	Автоматическое действие	Приводится в действие вручную	Только для надувания ртом	Плавсредство из твёрдого материала	С улавливающим ремнем	Использование с улавливающим ремнем: да (√) нет (x)
CN	标准用法	类型	自动	手动	仅可人工吹气	内部浮力	集成索具	是否配合索具使用：是(√),否(x)
ARA	تطبيق معيار	النوع	تعمل الّيًا	تعمل يدويًا	يتم نفخها عن طريق الفم فقط	طفو بالثقل الذاتي	حزام مدمج متكامل	استخدمها مع الحزام: نعم (√)، لا (x) سترة النجاة
PER/FAS	تجهیزات استاندارد	نوع	عملکرد خودکار	عملکرد دستی	فقط با دهان باد شود	خاصیت شناوری ذاتی	مهارکننده یکپارچه	(x)هیچ ،(√) بله : کننده مهار با استفاده

	A	B	C	D	E	F	G	H
275 EN ISO 12402-2	PL Kamizelka ratunkowa — Otwarte morze, warunki ekstremalne, specjalistyczna odzież ochronna, sprzęt ciężki.							
	CZ Záchranná vesta — Volné moře, extrémní podmínky, speciální ochranný oděv, těžké vybavení							
	SK Záchranná vesta — Otvorené more, extrémne podmienky, špeciálny ochranný odev, ťažká výbava							
	SI Rešilni jopič — Odprto morje, zelo težki pogoji, posebno zaščitno oblačilo, težka oprema							
	EE Päästevest — Avameri, äärmuslikud tingimused, spetsiaalne kaitserõietus, raske varustus							
	HU Mentőmellény — Nyílt tengeri, szélsőséges körülmények között használható, különleges védőruházat, nehézfelszerelés.							
	LT Gelbėjimosi liemenė. — Atviroje jūroje, ekstremaliomis sąlygomis naudojami apsauginiai drabužiai, sunkioji apranga							
	LV Glābšanas veste — Piekraste, ekstremāli apstākļi, speciāls, aizsargājošs apģērbs, drošs aprīkojums.							
	BG Спасителна жилетка — В открити води, екстремни условия, специално защитно облекло, тежко оборудване.							
	RO Vestă de salvare — Îmbrăcăminte specială de protecție pentru condițiile extreme la depărtare de țărm, echipamente grele							
	GR Σωσίβιο — Ανοιχτή θάλασσα, ακραίες συνθήκες, ειδικός προστατευτικός ιματισμός, βαρύς εξοπλισμός.							
	HR Prsluk za spašavanje — Na pučini, u ekstremnim uvjetima, poseban zaštitni odjevni predmet, teška oprema							
	UA Рятувальний жилет — Відкрите море, екстремальні умови, спеціальний захисний одяг, спорядження для складних умов							
	RU Спасательный жилет — Плавсредство Открытое море, экстремальные условия, специальная защитная одежда, тяжелое оснащение							
	CN 救生衣 — 海上，极端条件，特殊防护服，重型设备							
	ARA بعيدًا عن الشاطئ، شروط صارمة، ملابس واقية خاصة، معدات ثقيلة							
	PER/FAS نجات جلیقه — خارج از ساحل, شرایط شدید, لباس های محافظتی ویژه, تجهیزات سنگین							
150 EN ISO 12402-3	PL Otwarte morze, odzież ochronna w niesprzyjających warunkach pogodowych. CZ Volné moře, oděv do špatného počasí. SK Otvorené more, odev do zlého počasia. SI Odprto morje, oblačilo za slabo vreme. EE Avameri, tormise ilma riietus. HU Nyílt tengeri, rossz időjáráshoz való ruházat. LT Atviroje jūroje, užterštame vandenyje dėvima apranga. LV Piekraste, apģērbs sliktiem laika apstākļiem BG В открити води, облекло за тежки атмосферни условия. RO Îmbrăcăminte pentru vreme urâtă la depărtare de țărm. GR Ανοιχτή θάλασσα, ιματισμός κακοκαιρίας. HR Na pučini, odjevni predmet za loše vremenske uvjete. UA Відкрите море, одяг для вітряної погоди. RU Открытое море, одежда для неблагоприятных погодных условий. CN 海上，恶劣天气服装。ARA خارج از ساحل, لباس های شرایط نامساعد .بعيدًا عن الشاطئ، ملابس الحماية من الطقس السيء. PER/FAS							
100 EN ISO 12402-4	PL Wody osłonięte, odzież lekka. CZ Chráněné vodní plochy, lehký oděv. SK Kľudné vody, ľahký odev. SI Odprto morje, oblačilo za slabo vreme. EE Kaitstud veed, kerge riietus. HU Védett partszakaszokon, könnyűruházat. LT Saugiuose vandens telkiniuose dėvima lengva apranga. LV Mierīgi ūdeņi, vienkāršs apģērbs BG Защитени води, леко облекло. RO Îmbrăcăminte de protecție ușoară pentru ape protejate. GR Προστατισμένα ύδατα, ελαφρύς ιματισμός. HR U zaštićenim vodama, laki odjevni predmet. UA Захист від водної стихії, легкий одяг. RU Защищенные водоемы, легкая одежда. CN 遮蔽水域，轻便服装。ARA مياه هادئة لا تتسم بوجود أمواج، ملابس خفيفة PER/FAS لباس های سبک, لباس های سرپوشیده, ابهای سرپوشیده							
50 EN ISO 12402-5	PL Kamizelka wypornościowa CZ Plovací pomůcka SK Plávacia pomôcka SI Pripomoček za plavanje EE Ujuvpäästevahend HU Úszómellény LT Sportinė gelbėjimosi liemenė. LV Ūdenssportu drošības veste BG Помощно средство за задържане на повърхността на водата RO Echipament ajutător de plutire GR Βοήθεια για την πλευστότητα HR Pomoćni prsluci za plutanje UA Надувний жилет RU Надувной жилет CN 浮具 ARA سترة الطفو PER/FAS شناور های کمک	PL Przeznaczona tylko dla pływaków, wody osłonięte, możliwość szybkiego wezwania pomocy, ograniczona ochrona przed utonięciem, nie posiada właściwości kamizelki ratunkowej. CZ Pouze plavci, chráněné vodní plochy, pomoc nablízku, omezená ochrana proti utonutí, nejedná se o záchrannou vestu. SK Iba plavci, kľudné vody, dostupná pomoc, obmedzená ochrana pred utopením, neslúži ako záchranná vesta. SI Samo za plavalce, mirne vode, pomoč v bližini, omejena zaščita pred utopitvijo, ni rešilni jopič. EE Ainult ujujatele, kaitstud veed, päästevõimaluse olemasolu, piiratud kaitse uppumise vastu, pole päästevest. HU Csak úszóknak, védett partszakaszokon, közeli segítség esetén, vízbefúlás elleni mérsékelt védelem, nem mentőmellény. LT Tik plaukikams skirta apranga, dėvima saugiuose vandens telkiniuose, kur pagalba gali būti greitai suteikta, ribota apsaugą prieš skendimą, ne gelbėjimosi liemenės. LV Tikai peldētājiem, mierīgi ūdeņi, palīdzība uz vietas, minimāla aizsardzība pret noslīkšanu, nepieder pie glābšanas vestēm. BG Само за плуващи, защитени води, налична помощ, ограничена защита срещу удавяне, не е спасителна жилетка. RO Numai pentru înotători, ape protejate cu servicii ajutătoare în zonă, protecție limitată împotriva înecării, fără vestă de salvare. GR Κολυμβητές μόνο, προστατισμένα ύδατα, διαθέσιμη βοήθεια, περιορισμένη προστασία από πνιγμό, όχι σωσίβιο. HR Samo za plivače, u zaštićenim vodama, ispomoć na dohvat ruke, ograničena zaštita od utapanja, nije prsluk za spašavanje. UA Тільки для плавців, захист від водної стихії, підручна допомога, обмежений захист від утоплення, не рятівний жилет. RU Только для пловцов, защищенные водоемы, наличие помощи поблизости, ограниченная защита от опасности захлебнуться, не является спасательным жилетом. CN 仅供游泳使用，遮蔽水域，手边助具，防溺水能力有限，非救生衣。ARA سترة النجاة لمن يجيدون السباحة فقط، مياه هادئة لا تتسم بوجود أمواج، مساعدة في متناول اليد، حماية محدودة ضد الغرق، ليست سترة نجاة. PER/FAS فقط شناگران, آبهای سرپوشیده, کمکهایی با دست, محافظت محدود در برابر غرق شدن, این جلیقه نجات نیست.					✓		X
EN ISO 12402-6	PL Urządzenia specjalnego przeznaczenia, wszystkie poziomy zabezpieczeń. CZ Zařízení pro speciální účely, všechny rovně účinnosti. SK Zariadenie na špeciálny účel, všetky výkonnostné úrovne. SI Pripomoček za posebne namene, vse stopnje zmogljivosti. EE Eriotstarbeline seade, kõik kasutustasemed. HU Speciális céleszköz minden teljesítményszinthez. LT Specialios paskirties priemonės, visi eksploatacinių savybių lygiai. LV Aprīkojums speciāliem mērķiem, visi drošības snieguma līmeņi. BG Средств със специална цел, всички видове употреба. RO Dispozitiv special pentru toate nivelele de performanț. GR Συσκευή για ειδική χρήση, όλα τα επίπεδα επιδόσεων. HR Sredstvo za posebne namjene, učinak za sve razine UA Засіб спеціального призначення, всі експлуатаційні рівні. RU Спасательное средство для специального применения, все степени защиты. CN 专用器具，所有性能等级。ARA سترة الأغراض الخاصة، جميع مستويات الأداء. PER/FAS وسیله ایی برای اهداف خاص, برای استفاده در تمامی شرایط							

PL Kamizelki ratunkowe / kamizelki wypornościowe zmniejszają ryzyko utonięcia, nie gwarantują ratowania życia
CZ Záchranné vesty/plovací pomůcky pouze snižují nebezpečí utonutí, avšak nezaručují záchranu.
SK Záchranné vesty/plávacie pomôcky iba znižujú riziká utopenia, nezaručujú záchranu.
SI Záchranné vesty/plávacie pomôcky iba znižujú riziká utopenia, nezaručujú záchranu.
EE Päästevestid/ujuvpäästevahendid vaid vähendavad uppumise ohtu, need ei taga päästemist.
HU A mentőmellények és az úszómellények csak mérsékelik a vízbefúlás kockázatát, de nem jelentenek garanciát a megmenekülésre.
LT Gelbėjimosi liemenės / sportinės gelbėjimosi liemenės tik mažina skendimo riziką, bet negarantuoja gelbėjimo.
LV Glābšanas vestes/Drošības vestes var samazināt noslīkšanas risku, bet tās negarantē izglābšanu.
BG Спасителните жилетки/помощните средства за задържане на повърхността на водата намаляват опасността от удавяне; те не гарантират спасяване.
RO Veste de salvare/Echipamentele ajutătoare de plutire reduc numai riscul de înec, fără a garanta salvarea.
GR Τα σωσίβια και η βοήθεια για την πλευστότητα μόνο μειώνουν τον κίνδυνο πνιγμού, δεν εξασφαλίζουν τη διάσωση.
HR Prsluci za spašavanje/pomoćni prsluci za plutanje samo smanjuju rizik od utapanja i ne jamče spašavanje.
UA Рятівні жилети/засоби забезпечення плавучості тільки зменшують ризик утоплення, вони не гарантують порятунку.
RU Спасательные жилеты / плавсредства только снижают опасность захлебнуться, но не гарантируют спасения утопающих.
CN 救生衣/浮具仅降低溺水风险，不保证救援效果。
ARA سترة النجاة وسترة الطفو تقللان فقط من خطر الغرق! ولكنهما لا تضمنان الإنقاذ.
PER/FAS جلیقه نجات/شناورهای کمکی فقط خطر غرق شدن را کاهش می دهند! آنها نجات را تضمین نمی کنند.

Broekmeulen Licenties B.V.,
Heerewaardenestraat 30 6624KK, Heerewaarden, The Netherlands